

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/203
15 April 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 83b предварительного перечня*

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Международная конференция по оказанию помощи
беженцам в Африке

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Южной Африки при Организации
Объединенных Наций от 14 апреля 1981 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству прилагаемое письмо министра иностранных дел и информации Южно-Африканской Республики достопочтенного Р.Ф. Боты от 14 апреля 1981 года.

Буду признателен, если письмо министра будет распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 83b предварительного перечня.

Дэвид У. СТЮАРД
Временный поверенный в делах

* A/36/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел и информации Южной Африки от 14 апреля 1981 года на имя Генерального секретаря

В ходе недавно состоявшейся Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке как в выступлениях, так и в документах делались ссылки на южную часть Африки. Одним из выступивших был Председатель Генеральной Ассамблеи, который, обращаясь к участникам Конференции 9 апреля 1981 года, заявил:

"Аналогичным образом в южной части Африки тысячи людей бегут от нечеловеческих условий жизни и преследований в Намибии и Южной Африке".
(Пресс-релиз ООН, REF/1467 от 9 апреля 1981 года.)

Это тенденциозное и не нашедшее поддержки заявление было сделано несмотря на тот факт, что в результате преднамеренных действий со стороны организаторов Конференции Южная Африка была не допущена к участию в ней. Лишившись возможности высказать в ходе Конференции свою точку зрения в отношении беженцев в Африке и официально изложить факты, касающиеся беженцев в южноафриканском регионе, правительство Южной Африки хотело бы сделать это в настоящем сообщении, которое оно просит Ваше Превосходительство включить в документацию Конференции.

Как Ваше Превосходительство помнит, неоднократно, начиная с января 1976 года, Ваше внимание обращалось на присутствие ангольских беженцев в Юго-Западной Африке/Намибии, где правительство Южной Африки обеспечивает их продовольствием, медицинским обслуживанием и другими предметами первой необходимости. В различных письмах на имя Вашего Превосходительства (S/II938, S/II970, S/II980 и S/I2228) правительство Южной Африки обращалось с призывом о помощи со стороны Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в решении данной проблемы. Исходя из политических соображений и проявляя полное равнодушие к благосостоянию беженцев, все эти призывы были игнорированы.

Эта проблема существует и сегодня. По-прежнему наблюдается поток беженцев из Анголы в Юго-Западную Африку/Намибию в поисках пристанища и продовольствия. Их присутствие, которое может быть подтверждено международными средствами информации, а также Международным комитетом Красного Креста, и причины их бегства в Юго-Западную Африку/Намибию служат опровержением утверждения о "нечеловеческих условиях жизни и преследованиях в Намибии".

Если в Юго-Западной Африке/Намибии и в Южной Африке существуют "нечеловеческие условия жизни и преследования", то можно вполне справедливо задать вопрос: почему же люди стекаются в эти две страны?

/...

Факт, что более 1,4 миллиона зарегистрированных иностранных рабочих в настоящее время зарабатывают себе средства на жизнь в Южной Африке, беззастенчиво игнорируется. Эта же самая двойная мерка применяется в том случае, когда внимание международного сообщества обращается на законное присутствие в Юго-Западной Африке/Намибии беженцев из Анголы, - факты игнорируются.

Существует другая сторона вопроса о "беженцах" из Юго-Западной Африки/Намибии. Ни в одном из заявлений, ни в документах Конференции ни единым словом не упоминаются те факты, на которые в прошлом обращлось внимание Вашего Превосходительства в связи с бесчеловечным поведением СВАПО, которая занимается насильственным увозом мужчин, женщин и детей из Юго-Западной Африки/Намибии. Этим ни в чем не повинных людей, которым СВАПО приклеила ярлык "беженцев", - и с этим согласилась Организация Объединенных Наций - как только их привозят под угрозой оружия в лагеря СВАПО в Анголе, принуждают проходить военную подготовку для участия в террористической деятельности СВАПО против жителей Юго-Западной Африки/Намибии. Будучи "беженцами", они или, с легкой руки Организации Объединенных Наций, СВАПО получают право на всю помощь для беженцев в рамках системы Организации Объединенных Наций. Истина об этих "беженцах" и "их лагерях" выявилась, в частности, во время недавней поездки в Анголу одного из корреспондентов "Нью-Йорк таймс". В своей статье, озаглавленной "Намибийские повстанцы в Анголе обучают 10 000 детей", г-н Носситер, отмечая, что жители лагеря "проходят подготовку для того, чтобы возвратиться и вести партизанскую войну", пишет следующее:

"Этот зеленый участок с высокими пальмами официально называется Намибийским здравоохранительным и учебным центром. Это - возможно, самый что ни на есть подлинный политический лагерь, пользующийся поддержкой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Точных данных в отношении расходов не имеется, однако по скромным расчетам они составляют 2 млн. долл. США в год.

Организация, ведущая партизанскую войну (СВАПО), является "оперативным партнером" Организации Объединенных Наций в данном проекте. Это означает, что Организация Объединенных Наций и некоторые частные добровольные учреждения финансируют поставки продовольствия, одежды, палаток, медикаментов, учебных досок и других товаров. Использование их в повседневной жизни полностью определяется партизанской группой.

Один из сотрудников Организации Объединенных Наций, который просил не упоминать его имени, пояснил: "Пока не ведется никаких военных действий, это является законным. Нам ничего не известно о наличии здесь какого-либо оружия или о какой-либо открыто ведущейся военной подготовке. Это - гуманитарное предприятие, предназначенное для детей беженцев, вынужденных покинуть свои дома".

/...

Мало есть перспектив в отношении того, что Организация Объединенных Наций обнаружит либо оружие, либо факт проведения военной подготовки. Один из сотрудников Управления Верховного комиссара отметил, что он совершает тяжелые поездки по разбитым дорогам приблизительно раз в месяц, чтобы проинспектировать лагерь ...

Посетителям показывают классные комнаты из рифленого железа которые намного прочнее тонких спальных палаток. Показывается, как ведется обучение математике и английскому языку. "Общественные науки" также включены в программу обучения, однако, по словам г-на Мбумба, именно здесь начинается "политическое воспитание", и репортеры на занятия не приглашаются ...

Перед уходом посетителей из лагеря для пожилых женщин приходит группа. Это - хор, и они имитируют процесс разрывания цепей. Они поют: "Мы полны решимости добиться освобождения Намибии. Марксизм-ленинизм - это наша идеология, основанная на научном социализме".

"Нью-Йорк таймс" от 1 апреля 1981 года.

В другой статье, напечатанной в "Нью-Йорк таймс" от 7 апреля 1981 года, тот же самый корреспондент писал:

"Некоторые консервативно настроенные лица, предоставляющие помощь, выражают беспокойство по поводу того, что Верховный комиссар осуществляет надзор за явно политическими лагерями беженцев. В Анголе намибийские партизаны поместили 10 000 детей, разлучив их с родителями, в один из центров, с тем чтобы сделать из них "борцов за освобождение".

Зная, что цели и задачи Африканского национального конгресса и Panaфриканского конгресса заключаются в том, чтобы уничтожить институты, народ и материальную собственность в Южной Африке путем насилия и террора, непостижимо, как Ваше Превосходительство могло, говоря о беженцах, в такой мягкой форме заявить:

"... 104 африканских беженца выехали из Ботсваны для продолжения обучения. Они получали стипендии Африканского национального конгресса (АНК), а 6 человек - стипендии Panaфриканского конгресса (ПАК)".

Документ Организации Объединенных Наций (A/35/149, стр. 5).

С учетом этого заявления и других источников Организации Объединенных Наций можно на веском основании заявить, что существенная часть расходов на лиц, классифицируемых Организацией Объединенных Наций в качестве беженцев, имеет политический характер. Значительная

/...

A/36/203

Russian

Annex

Page 4

часть средств, расходуемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Программой развития Организации Объединенных Наций, предназначена для программ, выполняемых СВАПО, АНК и ПАК или на их благо, программ, которые способствуют их политическим целям.

Примите, Ваше Превосходительство, уверения в моем глубоком к Вам уважении.

Р.Ф. БОТА

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ИНФОРМАЦИИ"
